

AMERICAN AUDIO

Q-3433 MKII



Guide d'utilisation

Rev. 4/05

American Audio Europe
Junostraat 2
6468 EW Kerkrade
Netherlands
www.americanaudio.eu

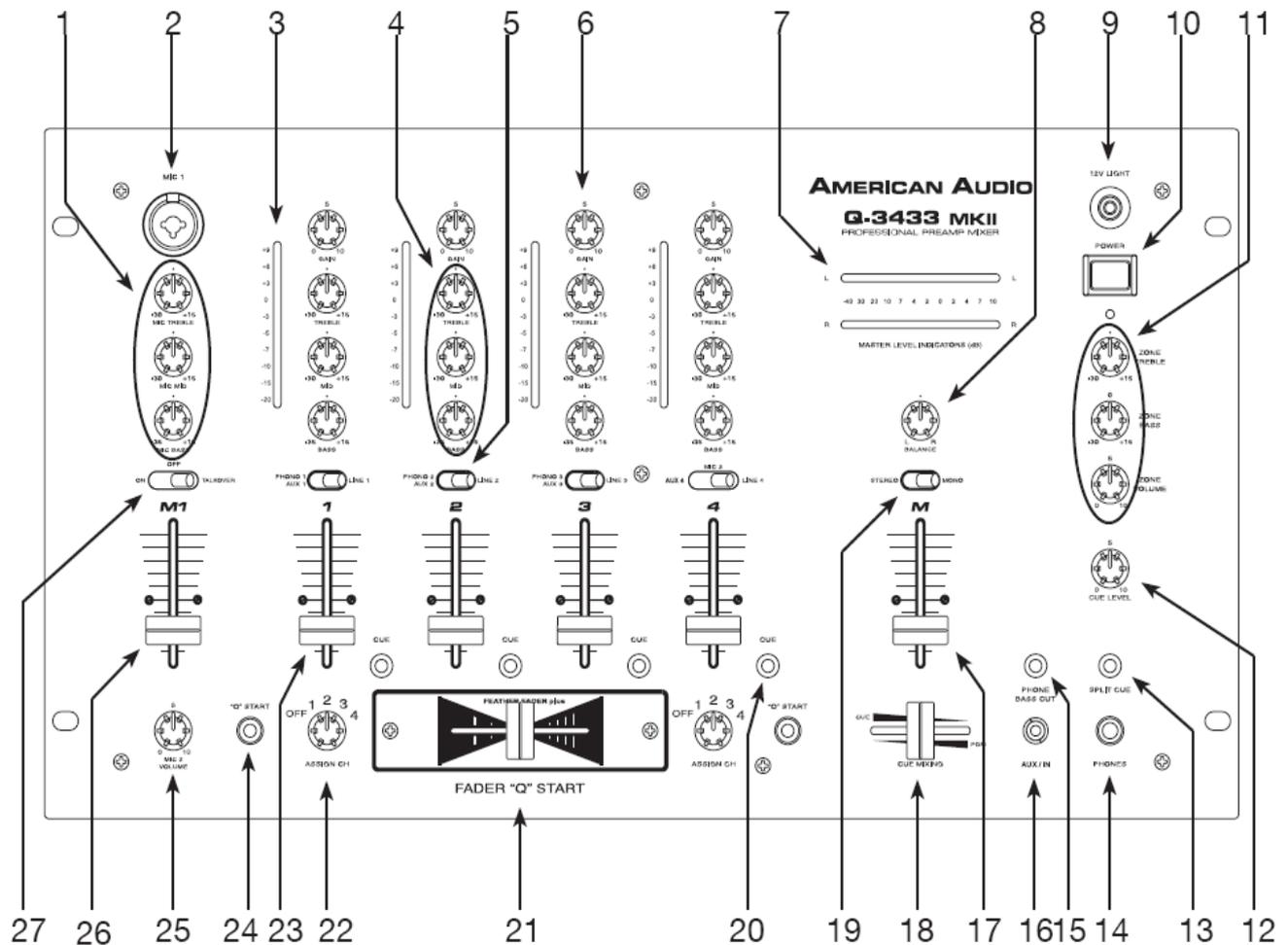
Informations importantes

1. Cet appareil devra être utilisé uniquement par un adulte - Gardez hors de portée des enfants.
2. La table de mixage ne devra pas être utilisée à proximité d'un point d'eau (salle de bain, cuisine, piscine...), ne renversez pas d'eau ou d'autres liquides sur votre mélangeur.
3. Le mélangeur devra être situé dans un endroit ventilé et sec. Par exemple, le mélangeur ne doit pas être situé sur un lit, sofa, couverture, ou surface semblable qui peut bloquer les ouvertures de ventilation. Il ne doit pas être placé dans une installation, telle qu'une bibliothèque ou un coffret car cela peut empêcher l'écoulement d'air par la ventilation.
4. Le mélangeur devra être situé loin des sources de chaleur telles que des radiateurs, des fourneaux, ou d'autres appareils (y compris amplificateurs).
5. Le mélangeur devrait être relié à une alimentation d'énergie (prise murale) seulement de type standard.
6. L'utilisateur ne devra pas essayer de faire fonctionner le mélangeur au delà de ses capacités. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur de la table de mixage qui pourrait être utile à l'utilisateur. L'entretien interne doit être effectué par un technicien qualifié.

MESURES DE SÉCURITÉ™ DE Q-SPAND MKII™

7. **Ne branchez jamais ce mélangeur à une intensité électrique plus faible.**
8. **Ne laissez pas les insecticides, le benzène, ou des diluants en contact avec la surface de l'unité.**
9. **Cette unité est prévue pour un usage d'intérieur seulement, l'utilisation de ce produit en extérieur annule toutes les garanties.**
10. **Montez toujours cette unité sur des emplacements sûrs et stables.**
11. **Ne modifiez pas le raccordement électrique.**
12. **Nettoyez le mélangeur de la même façon que le recommande le fabricant. Employez un tissu doux pour essuyer l'unité. Pour les taches plus importantes, humidifiez légèrement le tissu avec un produit à vitres. Employez un tissu doux pour essuyer tout décapant résiduel. N'employez jamais les décapants volatiles comme le benzène, le dissolvant, ou le diluant pour nettoyer votre unité. Ils risqueraient d'endommager les composants de surface.**
13. **Manipulez le cordon d'alimentation soigneusement. Si celui-ci est endommagé ou abîmé, il peut causer des chocs électriques. Tenez la prise quand vous l'enlever de la prise murale. Ne tirez pas sur le cordon.**
14. **Pour éviter une décharge électrique, n'ouvrez pas l'unité quand celle-ci est branchée.**
15. **Ne placez pas d'objets en métal ou ne renversez aucun liquide à l'intérieur ou sur le mélangeur.**
16. **Attention : ne laissez jamais de cordon d'alimentation dans un lieu de passage, cela pourrait l'endommager et causer une panne ou un choc électrique.**
17. **Ayez toujours les commandes de gain réglées à leur niveau le plus bas pendant la mise sous tension initiale afin d'empêcher des dommages.**

FONCTIONS ET COMMANDES GÉNÉRALES



1. EQUALISATION DE L'ENTRÉE MICROPHONE

Ces boutons permettent de modifier les tonalités de la voie micro, régler des basses, des médiums et des aigus avec un gain maximum de signal de +12dB ou une diminution maximum de signal - de 30dB.

2. MICROPHONE 1

Ce combo accepte un branchement XLR 3 broches mâles standard. Le niveau de sortie de volume pour ce microphone est commandé par le bouton (31).

Note : Nous vous recommandons d'utiliser un microphone entre 500 / 600ohms pour un meilleur rapport signal / bruit.

3. INDICATEURS DE NIVEAU DE VOLUME DES VOIES

Les indicateurs de LED de chaque voie indiquent les niveaux entrants sur la voie correspondante. Utilisez ces indicateurs pour maintenir visuellement une moyenne de niveau général de +4dB. Un niveau de sortie moyen cohérent de +4dB produit un signal de sortie propre.

4. EQUALISATION DE LA TRANCHE

Ces boutons permettent d'ajuster les niveaux de correction (basses / médium / aigus) d'un canal. Cette correction s'effectue sur un gain de + 15 DB à - 30 DB.

5. COMMUTATEUR DE SELECTEUR DE SOURCE

Ces commutateurs sont utilisés pour choisir la source assignée à chaque canal. Chaque canal peut être assigné à une seule entrée à la fois.

6. COMMANDE DE GAIN DE LA TRANCHE

Cette fonction permet d'ajuster le gain d'entrée du signal de la source pour un canal. N'employez jamais la commande de gain pour ajuster un volume de rendement de canaux. En plaçant correctement le gain de niveau vous vous assurerez un signal de sortie propre. Un ajustement inexact du niveau de gain envoi un signal de mauvaise qualité dans la ligne entière ce qui peut endommager les haut-parleurs et les amplificateurs.

Pour régler correctement cette commande :

1. Assurez-vous que la commande de volume principale (17) est placée au niveau 8.
2. Placez le fader de la tranche (23) au niveau 8.
3. Commencez la lecture de la source audio reliée au canal que vous voulez régler.
4. Employez la commande de gain pour ajuster un volume moyen de rendement de +4 DB.
5. Répétez cette étape pour tous les canaux.

7. INDICATEURS DE NIVEAU DE VOLUME GENERAL

Les indicateurs LED du niveau général sont là pour vous signaler le niveau de sortie de votre mixeur. Ces indicateurs détaillent le niveau de sortie des voies gauches et droites.

8. COMMANDE PRINCIPALE DE BALANCE

Ce bouton permet de commander la balance, le point d'équilibre se trouve au centre.

9. PRISE BNC

Cette prise permet de fournir un signal de C.C 12V à une lumière de type col de cygne.

10. INTERRUPTEUR DE MISE EN FONCTIONNEMENT

Cet interrupteur active l'alimentation principale. Une LED bleue à côté de l'interrupteur s'allume quand le mixeur est en fonctionnement. Avant de démarrer votre table de mixage, soyez sur que vos amplis sont éteints, il en est de même quand vous l'arrêter.

11. COMMANDE DE VOLUME ET DE TONALITE DE ZONE

Ces boutons rotatifs permettent de commander le niveau et la tonalité d'une seconde zone ou d'un deuxième master séparé du master général.

12. COMMANDE DE VOLUME CUE

Ce bouton permet d'ajuster le rendement de vos écouteurs. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume des écouteurs.

13. CUE SPLIT

Ce bouton active la fonction « CUE SPLIT ». Si vous utilisez un casque stéréo, la fonction « CUE SPLIT » vous permet d'assigner votre pré-écoute sur l'oreille droite et le général sur l'oreille gauche. Cette fonction est évidemment jumelée avec la fonction CUE mixing (18). Veuillez noter que vous ne pouvez utiliser cette fonction qu'avec un casque stéréo.

14. PRISE D'ENTREE CASQUE

Cette prise JACK 6.35 mm permet de relier vos écouteurs au mélangeur. Utilisez des écouteurs compris entre 8 ohms et 32 ohms. La plupart des écouteurs de DJ sont estimés à 16 ohms, ceux-ci sont fortement recommandés. Assurez-vous que le volume de niveau de sélection (12) est placé au minimum avant de vous servir des écouteurs.

15. BOUTON DE SUPPRESSION DE BASSES

Ce bouton permet de supprimer les basses dans la pré-écoute casque.

16. PRISE D'ENTRÉE AUX.

Cette entrée aux. est pratique pour l'usage d'un lecteur Mp3. Le volume d'entrée est commandé par le fader du canal 4.

17. COMMANDE DE VOLUME PRINCIPALE

Ce fader est utilisé pour commander le niveau de sortie principal (volume). N'essayez pas d'obtenir un signal supérieur à + 4 dB cela endommagerait votre matériel. Pour éviter les dommages qui peuvent être provoqués par un volume excessif, assurez-vous que ce fader est toujours placé à zéro (complètement vers le bas) avant d'allumer l'unité.

18. POSITIONNEMENT DE VOTRE PRE ECOUTE

Cette fonction vous permet de surveiller le niveau de sélection aussi bien de la voie en pré-écoute que du niveau de sortie général. Vous pouvez ainsi mélanger les deux et pré-écouter votre mix.

19. COMMUTATEUR STEREO / MONO

Cette fonction vous permet de passer votre mixeur soit en mode stéréo soit en mode mono.

20. BOUTON D'ASSIGNATION DE PRE-ECOUTE (CUE)

Ces boutons sont utilisés pour activer un mode de sélection des canaux. Une LED rouge sur le bouton de sélection s'allume quand la voie correspondante est activée en mode pré-écoute. Le niveau de sélection est ajusté par le bouton de niveau de sélection (12).

21. CROSSFADER

Ce fader est utilisé pour mélanger les signaux de sortie de deux canaux. Quand le fader est à gauche (canal 1), le signal de sortie de ce canal est commandé par le niveau principal de volume. Les mêmes principes fondamentaux s'appliquent pour le canal deux. Le passage du fader d'une position gauche à une position droite change les signaux de sortie des canaux un et deux. Quand le crossfader est placé en position centrale, les signaux de sortie des deux canaux un sont égaux.

22. ASSIGNATION DE CROSSFADER

C'est un commutateur de cinq positions qui assigne un canal au crossfader (21). Quand un canal est assigné au côté gauche du crossfader (21), le niveau de sortie de ce canal est commandé par le crossfader (21).

Quand le commutateur d'assignation est placé en position de "OFF" le crossfader n'a aucune fonction.

23. FADER DE VOLUME DE VOIE

Ces faders sont utilisés pour commander le signal de sortie de n'importe quelle source assignée à la voie correspondante au fader. Cependant, le volume principal est commandé par master (7).

24. BOUTON "MARCHE / ARRÊT" DE Q-START

Ce bouton fonctionne en même temps qu'un lecteur CD AMERICAN AUDIO compatible Q-START®. Une fois utilisé avec un lecteur de CD compatible, vous pouvez employer le crossfader (21) pour commencer et arrêter le lecteur de CD. Le "MARCHE / ARRÊT" Q-START active la fonction (Led verte allumée). Le principe Q-START vous ramène à chaque arrêt du lecteur à votre point CUE.

25. COMMANDE DE VOLUME MIC 2

Ce bouton commande le volume de rendement du microphone 2 (29).

Cependant, le volume principal est commandé par la commande de volume principale (17).

26. COMMANDE DE VOLUME MIC 1

Ce bouton commande le volume de rendement du microphone 1 (2).

Cependant, le volume principal est commandé par la commande de volume principale (17).

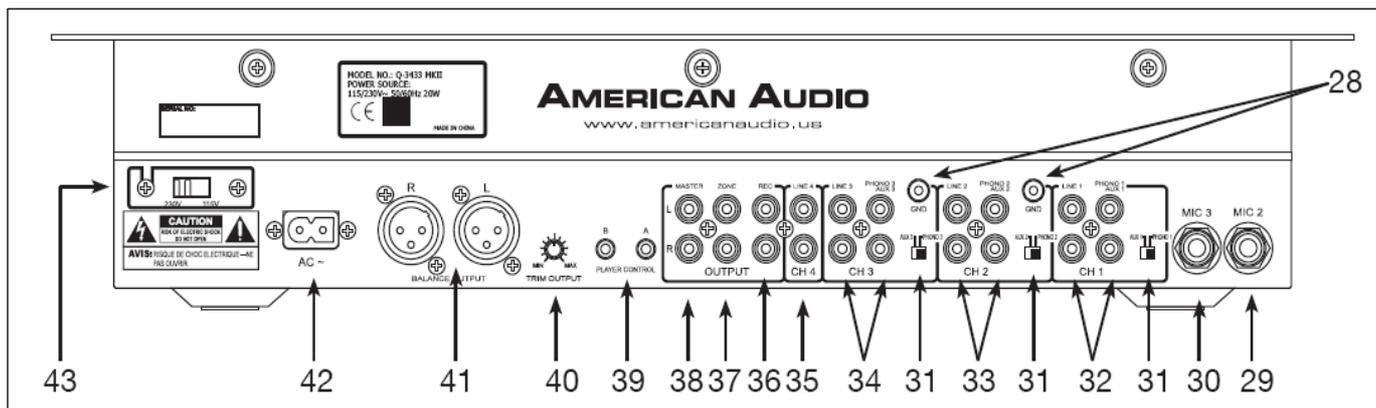
27. COMMANDE D'ACTIVATION DU MICRO ET DE TALKOVER

Cette commande permet de mettre en fonctionnement la voie micro et / ou active le talk over

Cette commande diminue tout le signal produit excepté le signal du microphone.

La quantité de diminution est préréglée à - 14dB et n'est pas choisie par l'utilisateur.

Connections et face arrière



28. MASSE (GND)

Reliez les fils de masse de vos platines disques à une de ces bornes. Ceci réduira les bruits de ronflement.

29. CONNECTEUR DU MICROPHONE 2

Ce JACK 6.35 mm permet de relier un microphone au mélangeur. Le volume pour ce microphone est commandé par son propre bouton (25).

30. CONNECTEUR DU MICROPHONE 3

Ce JACK 6.35 mm permet de relier un microphone au mélangeur. Le volume pour ce microphone est commandé par le fader de la voie 4.

31. COMMUTATEUR DE SELECTION D'ENTREE

Ces commutateurs sont utilisés pour changer le niveau d'entrée selon que vous utilisiez des platines tourne disque ou tout autre matériel en mode AUX.

ATTENTION : les niveaux d'entrée pour une platine disque sont spécifiques lorsque vous branchez une platine disque sur une entrée correspondante assurez-vous que ce commutateur est bien sur PHONO.

32. ENTREES DE LA VOIE 1

Ces entrées RCA servent à connecter vos différentes sources (lecteur CD, K7, MP 3... platine tourne disque).

Veillez respecter les entrées selon le type de source que vous reliez à votre mixeur.

Vous pouvez choisir les différentes sources reliées à la voies 1 grâce au commutateur (5).

Le volume se règle grâce au fader de la voie 1.

33. ENTREES DE LA VOIE 2

Ces entrées RCA servent à connecter vos différentes sources (lecteur CD, K7, MP 3... platine tourne disque).

Veillez respecter les entrées selon le type de source que vous reliez à votre mixeur.

Vous pouvez choisir les différentes sources reliées à la voies 2 grâce au commutateur (5).

Le volume se règle grâce au fader de la voie 2.

34. ENTREES DE LA VOIE 3

Ces entrées RCA servent à connecter vos différentes sources (lecteur CD, K7, MP 3... platine tourne disque).

Veillez respecter les entrées selon le type de source que vous reliez à votre mixeur.

Vous pouvez choisir les différentes sources reliées à la voies 3 grâce au commutateur (5)

Le volume se règle grâce au fader de la voie 3.

35. ENTREES DE LA VOIE 4

Ces entrées RCA servent à connecter vos différentes sources (lecteur CD, K7, MP 3...). Veuillez respecter les entrées selon le type de source que vous reliez à votre mixeur. Vous pouvez choisir les différentes sources reliées à la voies 4 grâce au commutateur (5) Le volume se règle grâce au fader de la voie 4.

36. SORTIE REC

C'est une sortie non équilibrée à faible intensité conçue pour l'enregistrement sur bande son et enregistreur CD.

Le niveau de sortie n'est pas dicté par le volume principal (17) mais par les volumes de voie (23).

37. SORTIE ZONE

Employez ce signal de sortie séparé pour un retour de cabine ou un autre système son.

Le niveau de sortie est commandé par le bouton de volume de zone (13).

38. SORTIES PRINCIPALES RCA

Le rendement principal de votre mixage passe par ces sorties asymétriques et par les sorties symétriques en XLR (38).

39. ENTREE Q START

Ces entrées permettent de connecter les lecteurs American Audio à la table de mixage pour pouvoir bénéficier du système Q-Start.

40. TRIM OUT PUT

Ce bouton est employé pour ajuster le niveau de sortie maximum. La tension de rendement est comprise entre 0V et 9V. Cette fonction peut être employée pour limiter le niveau de sortie maximum du signal.

41. SORTIE PRINCIPALE SYMETRIQUE EN XLR

Le signal de sortie est équilibré et fort. Nous vous conseillons d'utiliser cette sortie avant tout autre, ou si vous avez des longueurs de câbles importantes. Le rendement est nettement supérieur à celui des prises RCA (35).

IMPORTANT : employez toujours ces sorties, ou le plus souvent possible.

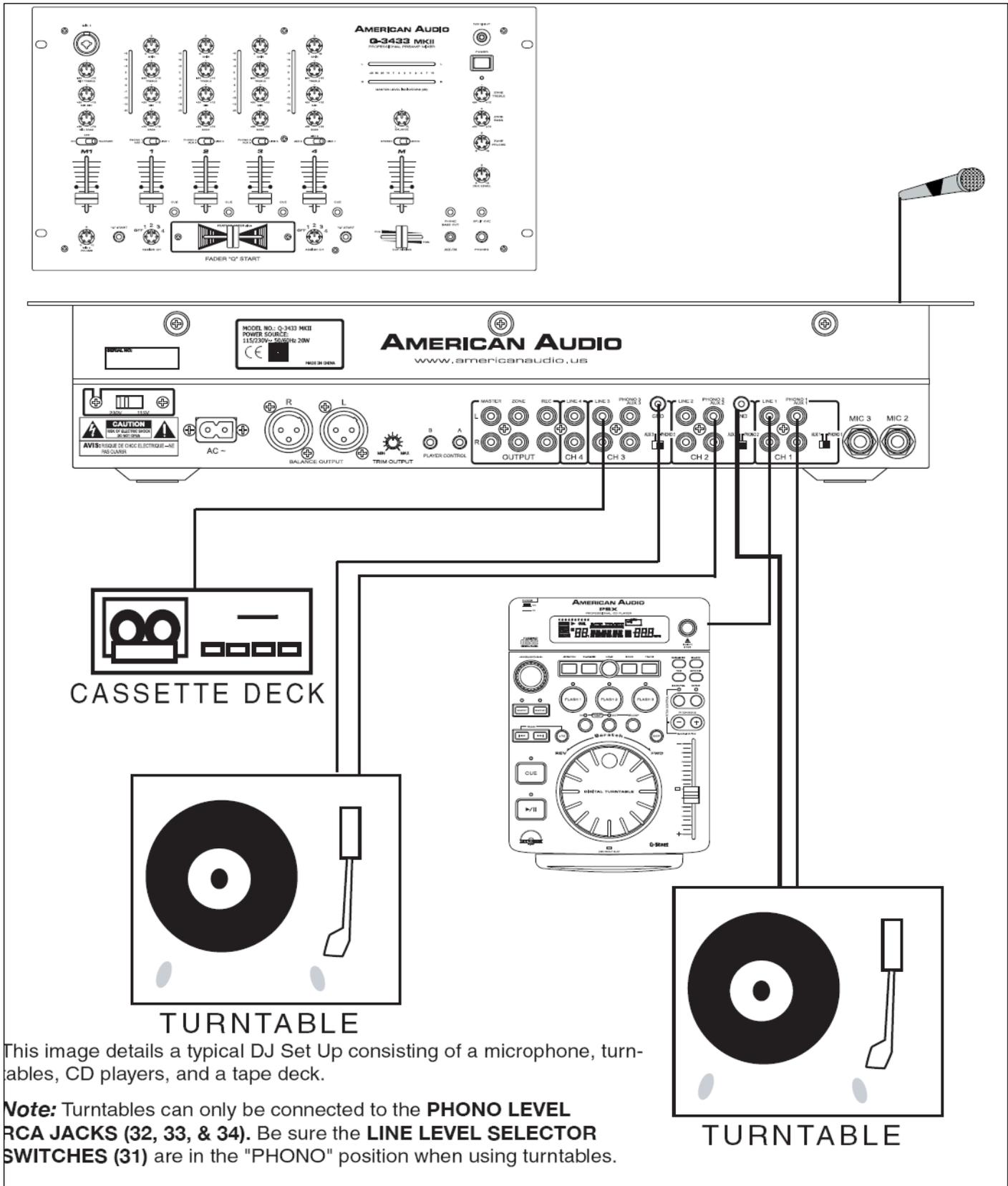
42. RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Ce connecteur est utilisé pour assurer l'alimentation électrique de votre mixeur. Utilisez uniquement le câble fourni.

43. SÉLECTEUR DE TENSION

Ce commutateur est utilisé pour changer la tension de fonctionnement. La tension peut être basculée entre 115V ou 230V/ 50-60Hz. Assurez-vous que le sélecteur est placé à la tension appropriée à votre zone d'utilisation (en France 230V) avant d'essayer d'actionner l'unité. Assurez-vous également que la puissance principale est coupée avant changement de la position du sélecteur de tension.

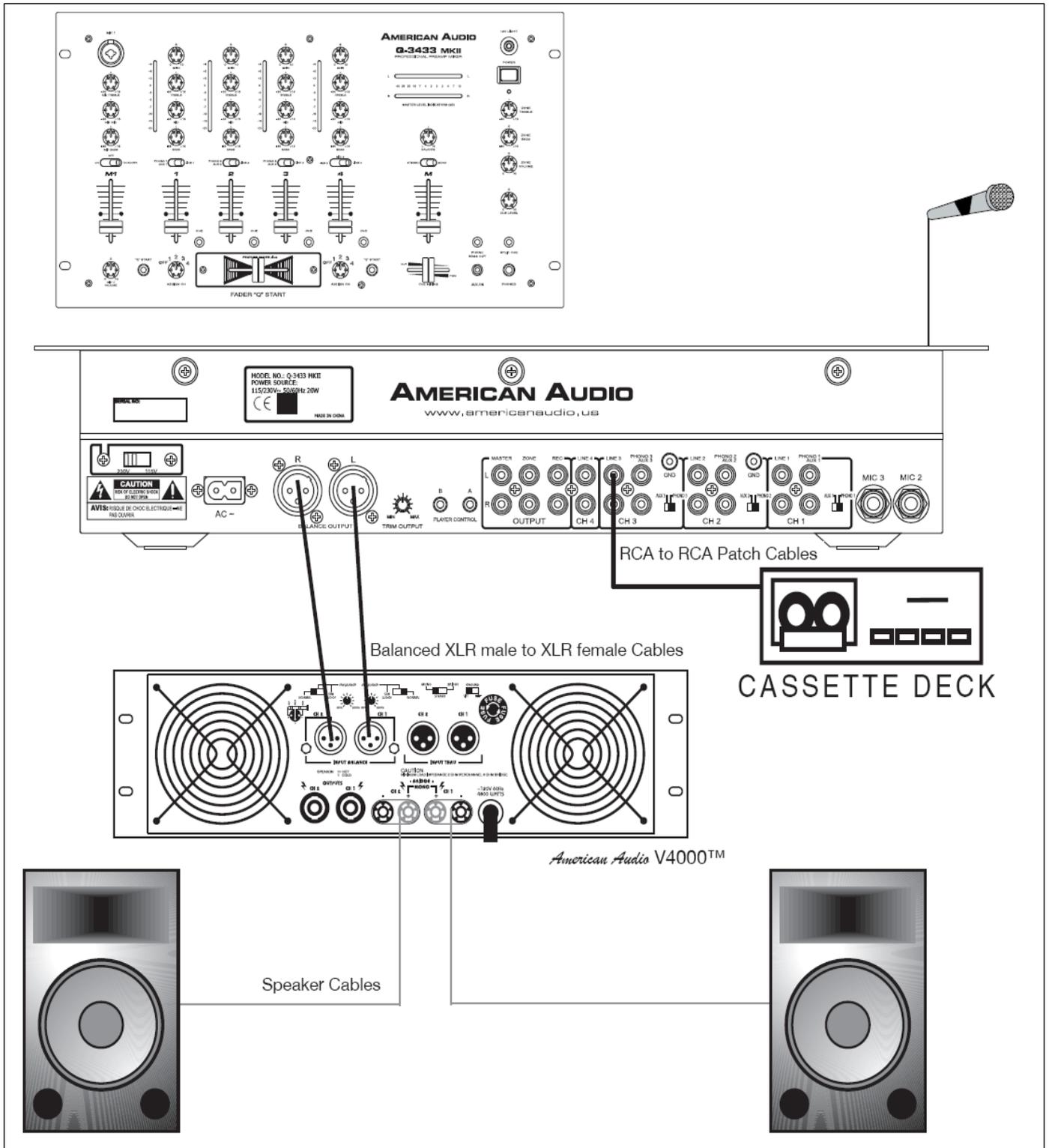
Branchement classique



This image details a typical DJ Set Up consisting of a microphone, turntables, CD players, and a tape deck.

Note: Turntables can only be connected to the **PHONO LEVEL RCA JACKS (32, 33, & 34)**. Be sure the **LINE LEVEL SELECTOR SWITCHES (31)** are in the "PHONO" position when using turntables.

Branchement classique sur sorties symétriques

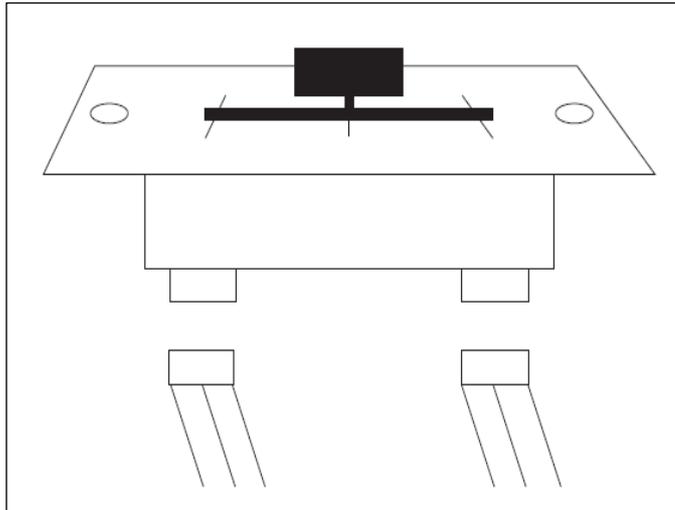


Nettoyage

En raison des résidus, de fumée, et de poussière, le nettoyage du mélangeur doit être effectué périodiquement.

1. Employez un nettoyant verre normal et un tissu doux pour essuyer le tour du mixeur.
 2. Employez un décapant particulièrement conçu pour l'électronique pour pulvériser dans et autour des boutons et des commutateurs. Ceci réduira les petites particules accumulées qui peuvent empêcher le bon fonctionnement de votre mixeur
 3. Le nettoyage doit être effectué tous les 30-60 jours pour empêcher de lourde accumulation de saleté.
 4. Assurez-vous que toutes les pièces soient complètement sèches avant de brancher le mélangeur.
- La fréquence de nettoyage dépend de l'environnement dans lequel le mélangeur fonctionne.

Remplacement du crossfader



Le crossfader est « changeable à chaud » il peut être remplacé à tout moment, même lorsque le mixeur est en fonctionnement. Remplacez seulement avec un fader d'origine AMERICAN AUDIO. Un remplacement avec tout autre modèle de fader peut sérieusement endommager votre mélangeur.

Remplacement du Crossfader :

1. Dévissez chacune des vis qui maintiennent le crossfader à votre mixeur
2. Enlevez doucement le crossfader de sa position. Vous devez pouvoir l'agiter légèrement pour l'enlever.
3. Après l'avoir enlevé, débranchez les câbles reliés au crossfader. Saisissez-le par sa base et tirez le câble plat par son connecteur. Le connecteur est conçu pour s'adapter seulement dans une position, il n'y a aucun risque de brancher à l'envers.
4. Reliez le nouveau crossfader au câble plat et le remplacez le tout dans l'ordre inverse.

Dépannage :

Vous trouverez ci-dessous différents problèmes que vous pourrez rencontrer ainsi que les solutions.

Il n'y a aucune puissance à l'unité :

1. Assurez-vous que vous avez relié le cordon de secteur à une prise murale correcte.

Il y a peu ou pas de bruit :

1. Vérifiez le commutateur de sélecteur d'entrée. Assurez-vous qu'il est placé au dispositif qui joue actuellement.
2. Vérifiez si les câbles de raccordement sont reliés correctement.

Le son est de mauvaise qualité :

1. Assurez-vous que la commande de niveau de gain n'est pas placée au maximum.

Le Crossfader ne fonctionne pas :

1. Vérifiez et voyez si des canaux ont été assignés au crossfader.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model: Q-3433 MKII 4 Channel Mixer

POWER SUPPLY:	AC 115v~60Hz/230v50~60Hz, User Selectable
DIMENSIONS:	482mm (W) x 265.9mm (D) x 97.8mm (H)
WEIGHT:	9.47 Lbs. / 4.3Kgs.
CROSSFADER:	Feather Fader Plus - VCA detecting fader start control - Low grounding impedance crossfader
POWER CONSUMPTION:	12W typical, 20W w/ full headphone output
HEADPHONE IMPEDANCE:	16 Ohms
OPERATING TEMPERATURE:	5 to 35 deg. C; Humidity: 25 to 85% RH (non-condensing); Storage Temperature: -20 to 60 deg. C

Input Sensitivity (Level/Impedance): Note: 0dBV output, load = 100K OHM

LINE, AUX:	10K OHM / -14dBV (200mV) +/-2dB
PHONO:	47K OHM / -54dBV (2mV) +/-2dB
MICROPHONE 1,3:	2.2K OHM / -54dBV (2mV) +/-2dB
MICROPHONE 2:	1K OHM / -60dBV (1mV) +/-2dB

Output Sensitivity (Level/Impedance): Note: 0dBV=1Vrms

MASTER:	300 OHM
MASTER OUT (XLR):	600 OHM / 2.21dBV (1V) +/-2dB
ZONE:	1K OHM / 0dBV (1V) +/-2dB
REC OUT (RCA):	2.2K OHM / -10dBV (316mV) +/-2dB
PHONES: (LOAD=32 OHMS)	33 OHM / 0dBV (1V) +/-2dB

Maximum Output: (LOAD = 47K, THD = 1%)

MASTER/ZONE:	MORE THAN +18 dBV (8.0V)
PHONES: (LOAD=32 ohms)	MORE THAN +4dBV (1.6V)

CHANNEL BALANCE: WITHIN 3dB

Frequency Response:

LINE/AUX:	20 - 20KHz +/-2dB
PHONO:	20 - 20KHz +2 /-3dB (RIAA)
MICROPHONE:	20 - 20KHz +2 /-3dB

Noise: (maximum output) JIS-A weighted

LINE/AUX:	LESS THAN -90dBV
PHONO:	LESS THAN -66dBV
MIC 1,3:	LESS THAN -64dBV
MIC 2:	LESS THAN -60dBV

THD - Total Harmonic Distortion: (MASTER = 0dBV OUTPUT, w/ 20KHz LPF):

LINE: LESS THAN 0.02% 20 - 20KHz

CROSS TALK: (MASTER = 0dBV OUTPUT)

LINE: MORE THAN 60dB AT 1KHz BETWEEN L AND R (Assign Off)

Channel Equalizer:

BASS:	+12 +/-2dB at 70Hz, BELOW -27dB at 70Hz
MID:	+12 +/-2dB at 1KHz, BELOW -27 at 1KHz
TREBLE:	+12 +/-2dB at 13KHz, -14 +/-3dB at 13KHz

Microphone Equalizer:

BASS:	+12 +/-3dB at 100Hz, -22 +/-3dB at 100Hz
TREBLE:	+12 +/-3dB at 10KHz, -15 +/-3dB at 10KHz
TALKOVER:	- 14 dB +/- 2dB

PHONES BASS CUT: - 6dB +/-1.5dB at 100KHz